

<p>30. Have You Ever Been Issued a U.S. Visa? <input type="checkbox"/> Yes 예 <input type="checkbox"/> No 아니오 귀하는 미국비자를 발급받은 적이 있습니까? WHEN? 언제 _____ WHERE? 어디서 _____ WHAT TYPE OF VISA? 비자종류 _____</p>	<p>31. Have You Ever Been Refused a U.S. Visa? <input type="checkbox"/> Yes 예 <input type="checkbox"/> No 아니오 귀하는 미국 비자가 거절된 적이 있습니까? WHEN? 언제 _____ WHERE? 어디서 _____ WHAT TYPE OF VISA? 비자종류 _____</p>
--	---

<p>32. Do You Intend To Work in The U.S.? <input type="checkbox"/> Yes 예 <input type="checkbox"/> No 아니오 귀하는 미국에서 취업할 의사가 있습니까? (If YES, give the name and complete address of U.S. employer.) (만약 있다면 미국 고용주의 이름과 정확한 주소를 적으십시오)</p>	<p>33. Do You Intend To Study in The U.S.? <input type="checkbox"/> Yes 예 <input type="checkbox"/> No 아니오 귀하는 미국에서 학업을 수행할 의사가 있습니까? (If YES, give the name and complete address of the school.) (만약 있다면 미국 학교이름과 주소를 적으십시오)</p>
--	---

34. Names and Relationships of Persons Traveling With You
 귀하와 함께 여행가는 사람의 성명 및 관계

<p>35. Has Your U.S. Visa Ever Been Cancelled or Revoked? <input type="checkbox"/> Yes 예 <input type="checkbox"/> No 아니오 귀하의 비자가 취소된 적이 있습니까?</p>	<p>36. Has Anyone Ever Filed an Immigrant Visa Petition on Your Behalf? <input type="checkbox"/> Yes 예 <input type="checkbox"/> No 아니오 귀하를 위하여 누가 이민비자 청원서를 제출한 적이 있습니까? If Yes, Who? 있다면 이름과 관계를 쓰시오.</p>
--	--

37. ARE ANY OF THE FOLLOWING PERSONS IN THE U.S., OR DO THEY HAVE U.S. LEGAL PERMANENT RESIDENCE OR U.S. CITIZENSHIP? Mark YES or NO and indicate that person's status in the U.S. (i. e., U.S. legal permanent resident, U.S. citizen, visiting, studying, working, etc.) 아래 항목중 미국 영주권자나 미국 시민, 혹은 미국에 체류중인 사람이 있으면 YES에, 없으면 NO에 각각 공표하여 주십시오. (YES에 해당하는 사람은 미국 체류자격을 쓰십시오. 가령 영주권자, 미국 시민, 방문, 학업, 취업 등등)

<input type="checkbox"/> YES 예 <input type="checkbox"/> NO 아니오	Husband/ 남편 <input type="checkbox"/> YES 예 <input type="checkbox"/> NO 아니오	Fiance/ 약혼자 <input type="checkbox"/> YES 예 <input type="checkbox"/> NO 아니오
	Wife 부인 <input type="checkbox"/> YES 예 <input type="checkbox"/> NO 아니오	Fiancee 약혼녀 <input type="checkbox"/> YES 예 <input type="checkbox"/> NO 아니오
	Father/ 부 <input type="checkbox"/> YES 예 <input type="checkbox"/> NO 아니오	Son/ 아들 <input type="checkbox"/> YES 예 <input type="checkbox"/> NO 아니오
	Mother 모 <input type="checkbox"/> YES 예 <input type="checkbox"/> NO 아니오	Daughter 딸 <input type="checkbox"/> YES 예 <input type="checkbox"/> NO 아니오
		Brother/ 형제 <input type="checkbox"/> YES 예 <input type="checkbox"/> NO 아니오
		Sister 자매 <input type="checkbox"/> YES 예 <input type="checkbox"/> NO 아니오

38. IMPORTANT: ALL APPLICANTS MUST READ AND CHECK THE APPROPRIATE BOX FOR EACH ITEM. 주의사항: 모든 신청자는 반드시 읽고 해당란에 표시하십시오.
 A visa may not be issued to persons who are within specific categories defined by law as inadmissible to the United States (except when a waiver is obtained in advance). Is any of the following applicable to you? 미국에 입국 할 수 없다고 법률에 규정된 특정한 범주내의 사람에게는 비자가 발행되지 않을 것입니다. (단 사전 면제 허가를 받았을 때는 제외) 아래의 어떤 사항이 귀하에게 해당됩니까?

- YES 예 NO 아니오
 ● Have you ever been arrested or convicted for any offense or crime, even though subject of a pardon, amnesty or other similar legal action? Have you ever unlawfully distributed or sold a controlled substance (drug), or been a prostitute or procurer for prostitutes?
 후에 사면, 특사 또는 유사한 법적 조치를 받았다 할지라도 위법이나 범죄로 인해 체포되거나 유죄 판결을 받은 적이 있습니까?
 통제된 물질(마약)을 불법유통 혹은 판매, 매춘, 매춘 알선을 한 적이 있습니까?
- YES 예 NO 아니오
 ● Have you ever been refused admission to the U.S., or been the subject of a deportation hearing or sought to obtain or assist others to obtain a visa, entry into the U.S., or any other U.S. immigration benefit by fraud or willful misrepresentation or other unlawful means? Have you attended a U.S. public elementary school on student (F) status, or a public secondary school after November 30, 1996 without reimbursing the school?
 미국입국거절이나 추방심문을 받은 적이 있습니까? 사기나 의도적인 허위진술, 기타 불법적인 수단으로 미국비자 취득, 미국입국 또는 다른 이민 혜택을 받으려고 시도한 적이 있거나 다른 사람의 이러한 행위를 도와주려고 한 적이 있습니까? 유학비자(F)로 미국 공립초등학교나 1996년 11월 30일 이후에 학비를 상환하지 않고 공립 중, 고등학교를 다닌 적이 있습니까?
- YES 예 NO 아니오
 ● Do you seek to enter the United States to engage in export control violations, subversive or terrorist activities, or any other unlawful purpose? Are you a member or representative of a terrorist organization as currently designated by the U.S. Secretary of State? Have you ever participated in persecutions directed by the Nazi government of Germany; or have you ever participated in genocide?
 수출 규제 위반, 파괴나 테러행위, 또는 다른 불법적인 목적에 가담하려고 미국에 입국 하려고 합니까? 현재 미국무부가 규정한 테러단체에 가담하거나 주도한 적이 있습니까? 독일 나찌정부의 조정으로 박해나 계획적인 대량학살에 참여한 적이 있습니까?
- YES 예 NO 아니오
 ● Have you ever violated the terms of a U.S. visa, or been unlawfully present in, or deported from, the United States?
 미국비자 규정을 위반하거나, 불법체류, 혹은 미국에서 추방된 적이 있습니까?
- YES 예 NO 아니오
 ● Have you ever withheld custody of a U.S. citizen child outside the United States from a person granted legal custody by a U.S. court, voted in the United States in violation of any law or regulation, or renounced U.S. citizenship for the purpose of avoiding taxation?
 미국 법정이 정한 합법적 보호자(친권자)로부터 미국시민 어린이의 보호권을 외국에서 보류했거나, 미국내에서 불법 투표한 적이 있거나, 납세의 의무를 피하려고 미국시민권을 포기한 적이 있습니까?
- YES 예 NO 아니오
 ● Have you ever been afflicted with a communicable disease of public health significance or a dangerous physical or mental disorder, or ever been a drug abuser or addict?
 공공보건에 위협이 되는 심각한 전염성 질환, 위험한 신체적 또는 정신적 질병에 감염된 적이 있습니까? 약물남용이나 중독이 된 적이 있습니까?
 While a YES answer does not automatically signify ineligibility for a visa, if you answered YES you may be required to personally appear before a consular officer.
 위 문항의 "예" 답변을 한 경우, 자동적으로 비자 부적격을 의미하지는 않지만 영사관 영사에게 직접 출두해야 할 수 있습니다.

39. WAS THIS APPLICATION PREPARED BY ANOTHER PERSON ON YOUR BEHALF? 귀하의 신청서가 대리인에 의하여 작성이 되었습니까?
 (If answer is YES, then have that person complete item 40.) (만약 예 문항에 대한 답이 "예"일 경우 밑에 40번 문항에도 답변 하십시오.) Yes 예 No 아니오

40. Application Prepared By: 신청서를 작성한 사람의:
 NAME: 이름: _____ Relationship to Applicant: 비자 신청인과의 관계: _____
 ADDRESS: 주소: _____
 Signature of Person Preparing Form: 신청서를 작성한 사람의 서명: _____ DATE (dd-mmm-yyyy) 신청일자 (일-월-년도) _____

41. I certify that I have read and understood all the questions set forth in this application and the answers I have furnished on this form are true and correct to the best of my knowledge and belief. I understand that any false or misleading statement may result in the permanent refusal of a visa or denial of entry into the United States. I understand that possession of a visa does not automatically entitle the bearer to enter the United States of America upon arrival at a port of entry if he or she is found inadmissible.
 본인은 이 신청서에 제시된 모든 질문을 읽고 이해했으며 이 양식에 기술한 답변들은 본인의 지식과 신념에 비추어 진실이며 정확함을 증명합니다. 어떤 허위나 오도하는 진술은 영구적인 비자 거부나 미국입국 거부의 결과를 초래한다는 사실을 알고 있습니다. 입국지에 도착하여 심의결과 입국할 수 없다고 인정되면 비록 사증을 가지고 있다 하더라도 그 사실 자체가 곧 미국 입국자격을 부여하지 않는다는 것을 알고 있습니다.
 APPLICANT'S SIGNATURE 신청인의 서명 _____ DATE (dd-mmm-yyyy) 신청일자 (일-월-년도) _____

Privacy Act and Paperwork Reduction Act Statements

INA Section 222(f) provides that visa issuance and records shall be considered confidential and shall be used only for the formulation, amendment, administration, or enforcement of the immigration, nationality, and other laws of the United States. Certified copies of visa records may be made available to a collection which certifies that the information contained in such records is needed in a case pending before the court.
 Public reporting burden for this collection of information is estimated to average 1 hour per response, including time required for searching existing data sources, gathering the necessary data, providing the information required, and reviewing the final collection. You do not have to provide the information unless this collection displays a currently valid OMB number. Send comments on the accuracy of this estimate of the burden and recommendations for reducing it to: U.S. Department of State, A/RPS/DIR, Washington, D.C. 20520.

사생활 보호법과 서류 절약법에 관한 규정

미국 이민 귀화법 제 222조 1항에 의거하여 비자 발급과 거절 기록은 기밀이므로 이민, 시민권 또는 미국의 다른 법률의 수정, 집행, 또는 시행을 위해서만 사용될 수 있습니다. 비자 기록 사본이 필요하다고 인정된 법원의 미결 소송권 경우, 비자 기록 사본을 해당 법원에 제출할 수 있습니다.
 이 정보를 수집하는 것을 위한 공식적인 보고 의무에 걸리는 시간은 현존하고 있는 정보, 필요한 정보를 수집, 준비하고 최종 결정을 위해 검토에 걸리는 모든 시간을 포함해서 평균적으로 1시간 정도 걸립니다.
 이 정보가 현재 유효한 OMB 번호를 나타내지 않는 경우, 귀하가 이 정보를 제공하지 않으셔도 됩니다. 예상되는 시간에 대한 의견이나, 이 시간을 감소하기 위한 추천은 U.S. Department of State, A/RPS/DIR, Washington D.C. 20520 으로 보내주십시오.